Glossar Deutsch-Englisch
Universität Witten/Herdecke – University of Witten/Herdecke
Corporate Language (Stand 10/2026)

Fachbegriffe, Organisationsbezeichnungen

(Strg + Click auf Anfangsbuchstaben des gesuchten Begriffs)

Deutsch-Englisch

A 1
B 3
C 6
D 6
E 7
F 8
G 9
H 10
I 11
J 13
K 13
L 14
M 16
N 16
O 17
P 17
Q 19
R 19
S 20
T 23
U 23
V 24
W 25
X 26
Y 26
Z 26

A	
Abbrecher/-in	drop-out
Aberkennung	withdrawal (of degree)
Abitur (s. auch Allgemeine Hochschulreife)	higher education entrance qualification
Abiturzeugnis	German school leaving certificate with qualification for higher education
abprüfbar	testable
Abschluss (des Studiums)	graduation
(erfolgreicher) Abschluss des Studiums durch Prüfung	passing final examinations and graduation
Abschluss, angestrebter - Abschluss erwerben	intended degree - acquire/obtain/receive a degree; graduate

Abschlussprüfung	final examination
Abschlussprüfung ablegen	sit the final examination; graduate
Abschlusszeugnis	degree certificate
Absolvent/-in	graduate
Abteilung für zahnmedizinische Verwaltung und Controlling	Dental Medicine – Administration and Controlling
Akademiediskurs	academy discourse
Akkreditierung	accreditation
Akkreditierungsrat	Accreditation Council
Akteneinsicht	inspection (of procedural files)
Allgemeinarzt-Adoptionsprogramm	family medicine adoption programme; family doctor adoption programme
allgemeine Hochschulreife	general higher education entrance qualification
Allgemeinmedizin	general practice
Alumnus, Alumna / Plural: Alumni, Alumnae	[UW/H or (programme title)] graduate / plural: graduates; alumni
Alumnireferat	alumni services
Ambulanz für Spezielle Zahnärztliche Betreuung	Outpatient Clinic for Special Dental Care
Amtsbezeichnung	description of function
Amtsperiode	term in office
Anerkennung von Studienleistungen	transfer of credits
Anerkennung, staatliche	(official) state recognition/approval
Anerkennungsvereinbarung (ERASMUS)	Learning Agreement
Angehörige der Universität (vs. Mitglieder)	associated university members
An-Institut	associated independent institute
Anleitung zum wissenschaftlichen Arbeiten	instruction in scientific methods/academic writing
anrechnen (als studienrelevant)	recognise (as part of required academic achievements)
Ansprechpartner/-in	contact
Approbation	licence to practice medicine; full licence to practice
Approbationsordnung für Ärzte	Licensing Regulations for Physicians (Bundesärztekammer)
APS = Akademische Prüfstelle (für chinesische Studenten)	office for authentication of academic credits (German Embassy Beijing)
Äquivalenzaussage	equivalence statement
Äquivalenzbescheinigung/-bestätigung	certification of equivalence
Äquivalenznachweis	proof of equivalence
Äquivalenzvereinbarung	equivalence agreement
Arbeitsbelastung (Umfang/Studiengang)	workload
arbeitsmedizinische Untersuchung	occupational physician's clinical examination
Auditorium maximum (Audimax)	main lecture hall
Aufbaukurs	advanced course
Aufbaustudium	graduate studies
Aufenthaltserlaubnis - für Studienzwecke	residence permit - for the purpose of studying
Aufgabe des Studiums	discontinuance of studies

Aufnahme	admission
Aufnahmeprüfung, teilnehmen an	sit an admission exam
Aufnahmetermine	admission dates
aufschiebend, mit – Wirkung	with suspensory effect
Aufschub (Studienbeginn)	deferment / deferral
Aufsichtsrecht	right(s) of supervision
Aufzeichnungspflicht	obligation to keep records
Ausbildung (berufliche)	education; (vocational) training; educational background
Ausbildungskonzept	educational concept
Ausbildungsordnung	education regulations
Ausbildungsstation (in Klinik)	training ward
Ausdrucke für Studierende (UWE)	Print Documents
Ausgewählter Ort (Land der Ideen)	landmark (nationwide "Land of Ideas" competition)
(per) Aushang	(by announcement on the) notice board
Ausländerbehörde	Foreigners' Registration Office
ausländische Studierende	international students; internationals
Auslandsaufenthalt, -studium	study period abroad; studies abroad
Auslandsfamulatur	elective abroad
Ausschreibung	invitation, call for
Ausschuss, ständig/nicht-ständig	committee, permanent/non-permanent
außerplanmäßige (APL) Professur	extraordinary/adjunct professorship
Austauschabkommen	exchange agreement
Austauschstudierende	exchange students
Auswärtiges Amt	Federal Foreign Office
Auswahlkommission	admissions committee
Auswahlgesprächskommission	admission interview committee
Auswahltage, Auswahlgespräche	admission/selection interviews
Auswahlverfahren	admission/selection procedures; admissions
B	
BaFöG (=Bundesausbildungsförderungsgesetz)	=; German Federal Training Assistance Act
Bankbeleg für Überweisung oder Bareinzahlung, abgestempelt	stamped bank transfer or cash payment slip
Bearbeitungsgebühr	application processing fee; administrative fee/charge
Beauftragte/-r (der Fakultät für ...)	(faculty) representative for .../in charge of
Befangenheit, Anschein von -	conflict of interests/bias, appearance of -
Befreiung (von Gebühren, Regeln etc.)	exemption
Befreiung von der gesetzlichen Krankenversicherungspflicht	exemption from statutory health insurance
befristete Anstellung	limited-term/fixed-term employment contract; temporary employment contract
befristete Immatrikulation	admission/registration for a limited period of study; limited registration/enrolment
befristet immatrikulierte Studierende	students with limited registration
Befund (med.) - Tabelle mit ärztl. Befund - Laborbefunde	(clinical) findings - medical chart - laboratory findings; test results
Befundbogen	medical history sheet

Begabtenförderung	programme/funding for gifted students; educational grants for gifted students
Begabtenprüfung	examination for gifted students
Beglaubigung	authentication; certification
Beglaubigungsvermerk	authentication endorsement
beglaubigte Abschrift/Kopie	certified/authenticated copy
Begutachtung	review; expert review; peer review
begründet - in begründeten Fällen	justified; substantiated - in substantiated cases
Behinderte: ... werden bei gleicher Eignung bevorzugt berücksichtigt	Disabled candidates will be given preference over other equally qualified applicants.
Behindertenversorgung	special care (for the disabled)
Behörde	authority
Beirat, wissenschaftlicher	scientific advisory board
Beisitzer/-in, Beisitzende	assessor; assessors
Beitrag (= Studiengebühren UW/H)	tuition fees
beitragsfrei	exempt from tuition fees
Beitragsordnung	Regulations on Fees
Beleg (über Zahlung)	payment voucher; proof of payment / payment receipt; copy (of payment slip)
belegen (Kurse)	register (for courses)
Belegexemplar (Buch, Artikel, Dokumentation)	specimen copy
Benotungssystem	grading scheme
Benutzerkennung	user identifier; user name; user ID; login name
Benutzerordnung	user regulations
Beratungsdienste	guidance/counselling services
Berechtigung	entitlement; authorisation; eligibility
Berichtssemester (Erhebungsbogen)	current semester
Berufsakademie	University of Cooperative Education
Berufsausbildung (mit Abschluss)	vocational/professional training (with qualification)
Berufsaussichten	career prospects
berufsbegleitendes (-integrierendes) Studium	degree programme for working professionals
Berufsbildungsgesetz (BBiG)	Vocational Training Act
Berufsbildungshochschulzugangsverordnung (Verordnung über den Hochschulzugang für in der beruflichen Bildung Qualifizierte) (BBHZVO)	federal state regulations on access to higher education for applicants with vocational qualifications
Berufsoberschule	advanced trade school
berufsqualifizierender Abschluss	professional qualification; degree qualifying for a profession
Berufung	appointment
Berufungskommission	appointments committee
Berufungsverfahren	appointment procedures
Berufungsverhandlung	appointment negotiations
beschlussfähig sein	have/constitute a quorum
Beschlussfassung	resolution; decision-making
bestanden/nicht bestanden/endgültig nicht bestanden	pass(ed) / failed / definitely failed
Bestätigung, vorläufige/endgültige	provisional/final confirmation

Betreuer/-in (e. Promotion)	supervisor; mentor
Betreuung, Mitarbeitende für studentische	personnel involved in student affairs
Betreuungsverhältnis	student-teacher ratio
Betriebsarzt/-ärztin (der Universität)	(the University's) occupational physician
Betriebswirtschaft - Betriebswirtschaftslehre BWL (UW/H)	business administration; business management - Management
beurlauben - sich beurlauben lassen - beurlaubt	to grant a leave of absence - apply for a leave of absence - on leave
Beurlaubung, Urlaubssemester	leave of absence; semester with authorised leave of absence
Beurlaubung / Dauer der -/ Verlängerung der -	leave of absence/duration of -/extension of -
Beurlaubungsgründe	reasons for leave of absence
Bewerber/-in	applicant
Bewerbungsbüro	application services; admissions office
Bewerbungstraining	training for applicants
Bewerbung	application
Bewerbungsformular	application form
Bewerbungsunterlagen	application documents
Bewerbungsverfahren	application procedures
Bewerbungsvoraussetzungen	application requirements
Bewertungsbogen	assessment form
Bildungsausländer/-in /Bildungsinländer/-in	mobile foreign student / non-mobile foreign student; educational national; non-German with German Abitur; foreign student with German education
Bildungseinrichtung	educational institution
Bildungsgerechtigkeit	educational equality; equal opportunities in education
Bildungskredit	educational loan
Bildungsnachweis	proof of qualification
Bildungsweg	educational background/path
Biowissenschaften	Life Sciences
BIT (=Bereich Informationstechnologie UW/H)	IT department; Dept. of Information Technology
Blockpraktikum	block practical; practical block
Blockunterricht	block training
Buchbeitrag	article; contribution
Bundesärztekammer	German Medical Association
Bundesärzteordnung	Medical Practitioners' Act
Bundeselterngeld-/Elternzeitgesetz	Child Raising Benefit Act
Bundesland	German federal state
Bundesministerium für Bildung und Forschung BMBF	Federal Ministry of Education and Research
Bundesverband Ausländischer Studierender	Federal Union of International Students in Germany
Bürgeruniversität (UW/H)	Citizens' university; a university open to the public

C	
Chancengleichheit	equal opportunities
CHE = Zentrum für Hochschulentwicklung	Centre for Higher Education Development
Chronik (der UW/H)	History
Co-Direktion (WiGe/Dept. Management u. Unternehmertum)	Co-Director
D	
DAAD (Deutscher Akademischer Austauschdienst)	= (German Academic Exchange Service)
Datenschutz, aus Datenschutzgründen	data protection; to ensure data protection/data privacy
Datenschutzerklärung	privacy statement
Datenschutzerfordernisse	data protection requirements
Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO)	General Data Protection Regulation (GDPR)
Dekanat	Faculty Office
Denkleister (Unternehmensberatung von WiGe-Studierenden)	= (literally: "thought performers"); Denkleister consulting team
Department für Humanmedizin/Zahnmedizin/Pflegewissenschaft/Psychologie und Psychotherapie	School of Medicine/Dentistry/Nursing Science/Psychology and Psychotherapy
Department für Management und Unternehmertum	Department of Management and Entrepreneurship
Department für Philosophie, Politik und Ökonomik	Department of Philosophy, Politics and Economics
Departmentleitung	Head of School (Gesundheit) Head of Department (Wirtschaft und Gesellschaft)
Deutsches Kompetenzzentrum für Nachhaltiges Wirtschaften	German Competence Centre for Sustainable Development
Deutsche Bibliothek	German National Library
Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG)	German Research Foundation
Deutsche Gesellschaft für Zahn-, Mund- und Kieferheilkunde (DGZMK)	German Society of Dentistry and Oral Medicine
Deutsches Studentenwerk (DSW)	German National Association for Student Affairs
Dialog → „... im Dialog“ (Veranstaltung)	“... in dialogue”
Dienstleistungen (Budget)	services rendered
Dienstsiegel	official stamp
Diplomzusatz (DS)	Diploma Supplement (DS)
Disputation	oral examination; viva (viva voce); defence
Dissertation (, kumulative)	doctoral thesis (cumulative d.t.); PhD thesis
Disziplinarausschuss	disciplinary committee
Doktorand/-in	doctoral student/candidate
Doktorandenkolleg	doctoral college
Doktorandenstatus	status as doctoral candidate/d. student
Doppelpromotion	double doctorate (Cotutelle de thèse)
Doppelstudierende	students pursuing double degree studies
Dozent/-in - Wissenschaftsdozent/-in (WiGe) - Praxis-Dozent/-in (WiGe)	(university) lecturer; teacher - academic lecturer - lecturer from business

Drittmittelforschung	third-party funded research; contract research
Druckfreigabe	print approval; permission to print
Drucklegung (Dissertation)	publication
E	
ECTS-Punkte	ECTS credits (European Credit Transfer System)
EHIC = Europäische Krankenversicherungskarte	European Health Insurance Card
Ehrenkurator/-in	honorary trustee; honorary member of the Board of Trustees
Ehrenpromotion, Ehrendoktorwürde	honorary doctorate/doctorship
Eignungsprüfung, -feststellungsverfahren	procedure to determine aptitude; aptitude test
Eignungstest, praktischer (Zahnmedizin UW/H)	practice test of an applicant's suitability; test of an applicant's practical skills
EILC	= ERASMUS Intensive Language Courses
Eilentscheidung	urgency decision
Einführungswoche	welcome and induction week; Welcome Week
Einheit von Lehre, Forschung und praxisnaher Erprobung	integration of research, teaching and practical application
Einrichtung, betreuende	host facility
einschlägig (Studium)	relevant (degree programme)
sich einschreiben	register; enrol
Einschreibung	enrolment
einsehen (= prüfen)	inspect
Einsicht, Recht auf Einsichtnahme	access to; right to inspect
Einstellungsvoraussetzung	requirement for appointment
Einverständnis (schriftlich)	permit (written)
Einverständniserklärung	agreement of consent; consent declaration
Einwohnermeldeamt	registration authority
Einzugsermächtigung	direct debit authorisation/mandate
Endgespräch (WiGe)	final oral examination
Erhebungsbogen für Studierende	university statistics form for students; student statistics form
Erlass (einer Gebühr etc.)	waiver
Erstbetreuer/-in (bei Promotionen)	first supervisor
Erstsemester / Studienanfänger/-innen	freshers
Erststudium	first degree
„Erst studieren, später zahlen" (SG)	study now, pay later
Erstuniversität	first university; home university
Erziehungsurlaub	paid leave for new parent
Ethikkommission	ethics committee
Evaluierungsordnung	evaluation regulations
EWR (= europ. Wirtschaftsraum)	EEA (European Economic Area)
Europäische Krankenversicherungskarte	European Health Insurance Card
Examenskandidat/-in	candidate for examination
Exmatrikulation	de-registration; exmatriculation
Exmatrikulationsbescheinigung	certificate of de-registration/exmatriculation;

	written confirmation of de-registration/exmatriculation
Externenprüfung	examination for externs
Exzellenzinitiative des Bundes und der Länder zur Förderung von Wissenschaft und Forschung an deutschen Hochschulen	German federal and state government excellence initiative to promote research at German universities
F	
Fach	discipline; subject
Fachabteilung (Medi)	special ward; special department
Facharzt/-ärztin	specialist
Fachbeirat	advisory board
Fachbereich	department
Fachdozent/-in	lecturer representing a discipline
fachgebundene Hochschulreife / Fachhochschulreife	subject-restricted higher education entrance qualification
Fachgesellschaft = wissenschaftliche Gesellschaft	scientific association
Fachgymnasium	specialised grammar school
Fachhochschule (FH)	=, University of Applied Sciences (UAS)
Fachkurs (Austausch)	specialist course
Fachrichtung	discipline
Fachschaft	student representation at faculty level; faculty student council
Fachschulabschluss	grade acquired at technical school
Fachsemester	subject-specific semester
Fahrlässigkeit	negligence
Fakultät für Gesundheit (UW/H)	Faculty of Health
Fakultät für Wirtschaft und Gesellschaft (UW/H)	Faculty of Management, Economics and Society
Fakultätsgeschäftsführer/-in	Managing Director
Fakultätsgremien	faculty bodies
Fakultätsleitung	faculty leadership (and administration)
Fakultätsrat	faculty council
fallbasierte Prüfung	case-based test/examination
Familienunternehmerkongress (FUK)	Congress for Family Businesses
Famulatur (Medi)	clinical elective; clinical clerkship; clinical placement; internship
Famulaturordnung	regulations on clinical clerkships
Fassung (e. Ordnung)	version
Fernstudium	distance studies; Open University studies
Fernlehrgang	correspondence course; distance course
Fernuniversität/Fernhochschule	open university; distance studies university
Festanstellung (Professoren/-innen) - fest angestellt	tenure - in permanent employment
Findungskommission	nomination committee
(besonders) förderungswürdig	(highly) deserving of support
Fördermöglichkeiten	scholarship programmes; scholarships and grants
Förderung	financial/organisational support
Fokusmodul	core module; focus module

Forschung	research
Forschungsauftrag	research assignment/contract
forschungsbasiert	research-based
Forschungsberatung	research consulting
Forschungsbericht	research report
Forschungsförderung	research funding; research subsidies
Forschungsoffensive	research initiative
Forschungsschwerpunkt	research specialisation; key research activity
Forschungsstipendiat/-in	research fellow; recipient of research grant
Forschungsverbünde	research consortia
Forschungs- und Entwicklungszentrum (FEZ)	Research and Development Centre (FEZ)
Fortbildung	continuing professional development; advanced training
Fort- und Weiterbildung (zus.)	further education
Fortbildungsbeauftragte/-r	faculty representative for continuing professional development; (Namensbeifügung) in charge of continuing professional development
Frauenanteil: ... die Universität strebt eine Erhöhung des Anteils von Frauen in Forschung und Lehre an und bittet deshalb entsprechend qualifizierte Wissenschaftlerinnen um ihre Bewerbung.	The University seeks to raise the number of women in research and teaching and therefore invites qualified women to apply for this/these position/s.
Frauenförderung, spezielle	special promotion of women on gender grounds
Freier Zugang zum Studium Freie Gestaltung des Studiums Freie Berufswahl (UGV-Prinzipien)	free access to higher education free independent study organisation free choice of professional career
Freiversuch(sregelung)	provisional trial examination; free attempt; 'no detriment' policy
fristgerecht	within stipulated deadlines
Frontalunterricht	'chalk and talk' instruction/teaching
Funktionsträger/-in	official
G	
Gastdozent/-in, -referent/-in	guest lecturer
Gasthochschule (Ausland)	guest/host/receiving institution
Gasthörer/-in	guest student
Gasthörerschein/Gasthörerinnenschein	guest student certificate / card
Gastprofessor/-in	visiting professor
Geltungsbereich	scope (of application)
Geltungsbereich des Grundgesetzes	area in which German Basic Law applies; scope of ...
Gemeinnützige Gesellschaft mit beschränkter Haftung (UW/H-Status)	non-profit limited liability company
Gemeinschaftskrankenhaus Herdecke (GKH)	Herdecke Community Hospital
Generalist mit Spezialisierungskompetenz (generalistische Ausrichtung ...)	general orientation with specialisation competences
generationenübergreifend	trans-generational
Generationenvertrag, umgekehrter (UGV) (siehe auch Studiengebühren)	Income Share Agreement (ISA)

Gesamtnote	final grade/mark; overall grade/mark
Gesamtnote mit Nachkommastellen	overall grade/mark with decimal placing
Gesamtdurchschnittsnote	average final grade/mark
Geschäftsordnung	agenda; rules of procedure
Gesellschaft für Medizinische Ausbildung (GMA)	Association for Medical Education (GMA)
Gesellschafter/-in (UW/H) - persönlich haftende/-r Gesellschafter/-in	associate - personally liable partner
Gesellschaftsrecht	corporate law
Gesellschaftsvertrag UW/H	articles of association
Gesprächskultur	culture of productive debate
Gesundheitshelfer/-innen, zahnmedizinische	Community Oral Health Workers
Gesundheitsökonomie/Gesundheitsökonomik	health economics; health care economics
Gesundheitssektor, Gesundheitswesen	health care institutions; health care sector; health care system
Gesundheitswirtschaft	health management; health care industry
Gesundheitszeugnis	health certificate
Gleichberechtigung	(gender) equality
Gleichstellung(sfragen)	equality issues
Gleichstellungsprogramm	equal opportunities practice / strategy / programme
Gleichwertigkeit(sfeststellung)	(confirmation of) equivalence
Gleichwertigkeitsprüfung	verification of equivalence
Graduiertenkolleg (DFG)	research training group
Graduierung	(Fachhochschule) degree; graduation
Gremium - Expertengremium/Expertinnengremium	(university/faculty) body; administrative body; board; committee; panel - body of experts
Große Halle (UW/H)	entrance hall
Grundkurs	basic course
Grundlagenfach	basic subject
Grundlagenforschung	basic research
Grundlagenwissen	theoretical basic knowledge
Grundordnung (der UW/H)	University Statutes and Regulations
grundständiges Studium	regular full-time degree programme
Gründerwerkstatt	=, start-up factory; start-up workshop; (Business Creation) Entrepreneurial Lab (Modulhandbuch)
Gründungspräsident/-in	founding president
Grundversorgung, medizinische/zahnmedizinische	basic medical/dental care
Gültigkeitszeitraum/gültig bis	period of validity/expiry date
Gutachten (Dissertation)	review
Gutachter/-in, unabhängiger - Erstgutachter/-in - Zweitgutachter/-in	reviewer, independent - primary/first reviewer - secondary/second reviewer
gute wissenschaftliche Praxis	good scientific practice
H	
Habilitation	postdoctoral university lecturing qualification; qualification to teach at professorial level

Habilitand/-in	candidate for postdoctoral lecturing qualification
Habilitierte	lecturers qualified to teach at professorial level
Haftpflicht, gesetzliche	statutory third-party insurance
Haftung	liability
hauptberuflich tätig	engaged in ... as the primary/full-time occupation
Haupthörer/-innen	full-time student
Hauptstudienfach	main subject of study
Hausarbeit, wissenschaftliche	term paper; seminar paper
Heimathochschule (Austausch)	home university; sending institution
Heimatwohnsitz	permanent place of residence / home address
„Heiratsmarkt“ (UW/H)	“marriage market” (students meeting mentor companies); trading event for internships; job fair; matchmaking event
HELIOS Klinikum Wuppertal	HELIOS Medical Centre Wuppertal
Hilfskraft, studentische	student assistant
Herausgeberschaften	books edited
Hochschulabschluss	university degree
Hochschule	university; institution of higher/tertiary education; higher education institution
Hochschulbauförderungsgesetz	University Construction Act; regulations on public funds for university buildings
Hochschuleingangsprüfung	university entrance examination
Hochschulgesetz	Higher Education Act
Hochschulzugangsberechtigung - (HZB)	higher education entrance qualification - (HEEQ)
Hochschulrahmengesetz	Higher Education Law; H.E. Framework Act
Hochschulreife, allgemeine, Zeugnis der -	(general) higher education entrance qualification, certificate of -
Hochschulreife, fachgebundene	subject-specific higher education entrance qualification
Hochschulrektorenkonferenz (HRK)	German Rectors’ Conference
Hochschulwerk (UW/H)	= (student association supporting student life and study conditions)
höhere Fachsemester	advanced semesters
Hörerstatus/Hörerinnenstatus	student status; registration status
Honorarprofessur	honorary professorship
Hospitationspraxis	observation surgery
Humanmedizin	medicine
I	
Immatrikulation	registration
Immatrikulationsbescheinigung	Certificate of Enrolment (UWE); registration certificate
Immatrikulationsfristen	registration deadline; registration dates
Immatrikulationsordnung	Registration Regulations
Impfpass/Impfausweis	vaccination passport/card

Impfpflicht	obligatory vaccination
Infoangebote	Info Events and Resources
Infotag Uni Witten/Herdecke	*(keine englische Bezeichnung, da keine internationale Zielgruppe)*
Infoveranstaltung PPE M. A.	Online Open Day PPE M. A.
Inhaber/-in (einer Qualifikation)	holder (of a qualification)
Insolvenzrecht	bankruptcy law
Institut für	Institute of (e.g. medicine, technology, science) Institute for (e.g. research, advanced studies)
Institut für Allgemeinmedizin und ambulante Gesundheitsversorgung (IAMAG)	Institute of General Practice and Primary Care (IGPPC)
Institut für Allgemeinmedizin und Familienmedizin	Institute of General Practice and Family Medicine
Institut für Ethik und Kommunikation im Gesundheitswesen (IEKG)	Institute for Ethics and Health Communication
Institut für Finanzmarktforschung und Qualitätssicherung	Institute for Capital Market Research and Quality Control
Institut für Forschung in der Operativen Medizin (IFOM)	Institute for Research in Operative Medicine
Institut für Integrative Gesundheitsversorgung und Gesundheitsförderung (IGVF)	Institute for Integrative Health Care and Health Promotion
Institut für Medizinische Biometrie und Epidemiologie (IMBE)	Institute for Medical Biometry and Epidemiology (IMBE)
Institut für Umwelttechnik und Management	Institute of Environmental Engineering and Management
Institut für Unternehmer- und Unternehmensentwicklung (IUU)	Institute for Business and Management Evolution
Instrumentenausleihe (Zahnmedizin)	instrument loan service
Interdisziplinäres Zentrum für - Biomedizinische Forschung (IZBF) - naturwissenschaftliche Lehre (IZNL) - Versorgungsforschung (IZVF)	Interdisciplinary Centre for - Biomedical Research - Education in Natural Sciences - Health Services Research
Integriertes Begleitstudium Anthroposophische Medizin (IBAM)	Integrated Curriculum for Anthroposophic Medicine (ICURAM)
Integriertes Begleitstudium Anthroposophische Psychologie (IBAP)	Integrated Curriculum for Anthroposophic Psychology (ICURAP)
Interimsdekan	interim dean

J	
Juniorprofessor/-in	junior professor; assistant professor
Juniorprofessur für Innovative und Digitale Lehr- und Lernformen in der Multiprofessionellen Gesundheitsversorgung	Junior Professorship of Innovative and Digital Teaching and Learning Methods in Multi-Professional Health Care
Juniorprofessor/-in für Pflegewissenschaft, Schwerpunkt Pflege von Menschen mit Demenz	Junior Professor of Nursing Science and Dementia Care
K	
Kanzler/-in (UW/H)	Chancellor
Kaufmännische/-r Leiter/-in (der Fakultät)	managing director
Kennzahlen, wissenschaftliche (Geschäftsbericht)	scientific results
Kernbereich (Fächer)	core subjects
Kernfeld (Forschung)	key field (of research)
Kernmodul	core module
Kindererziehungszeiten	child-rearing periods
klinische Ausbildung	clinical education; clinical training
klinischer Block	clinical block
Klinikum (im Medizinstudium)	clinical stage (medicine)
Klinikum Köln-Merheim	Cologne Merheim Medical Centre
Kodex: Nationaler Kodex für das Ausländerstudium an deutschen Hochschulen	national code of conduct for German universities regarding international students
Kultusministerkonferenz (KMK)	Standing Conference of the Ministers of Education and Cultural Affairs (of the Länder in the Federal Republic of Germany)
kommissarisch (leitend)	acting
Kommilitone/-in	fellow student
Kompetenzprofil	skills profile
Konferenzband	conference proceedings
Konferenzstudium	conference studies
Kongress für Familienunternehmen, Familienunternehmerkongress (FUK)	Congress for Family Businesses
Kontaktzeiten	contact hours
kooperierende Klinik	affiliated/co-operating hospital
Koordinationskonferenz	co-ordination conference
Kostenstelle - Kostenstellenverantwortlicher	departmental budget; cost centre - cost centre manager
Krankenbett, Unterricht am	bedside teaching
Krankenversicherung, abschließen - gesetzliche/private - - Änderung der - - Befreiung von der ges. -	health insurance, take out - statutory (compulsory)/private health insurance - change in health insurance arrangements - exemption from statutory health insurance
Krankenversicherungsbeiträge	health insurance contributions
Krankenversicherungskarte, Europäische	European Health Insurance Card
Krankenversicherungsnachweis, aktueller	proof of current health insurance
Krankenversicherungsnachweis für Studierende (Formular)	student health insurance certificate

Kreditpunkte (ECTS)	ECTS credits
Kulturwissenschaften	cultural studies; cultural science
Kuratoren-Stipendienfonds	Trustees Scholarship Fund
Kuratorium (UW/H) - Kuratoriumstag	Board of Trustees - Board of Trustees Day
Kursangebot	courses offered
Kursgebühr	course fee
L	
Land der Ideen	nationwide "land of ideas" competition
Landesförderung, Landesmittel	NRW government subsidies
landesrechtliche Bestimmungen	specific laws of the federal state (of NRW)
Länderinformationen (DAAD)	country-specific information
Lebenslauf, tabellarischer, handgeschriebener	(résumé)/curriculum vitae, in tabular form, handwritten / tabular CV
Lehrauftrag	teaching appointment
Lehrbeauftragte/-r	contract lecturer
Lehre - berufliche Lehre / ohne Lehrabschluss	student education; educational approach/ teaching - apprenticeship / a. not completed
Lehrkörper	teaching staff
Lehrstuhl für	Chair of
Lehrstuhlbesetzung	appointment to a chair
Lehrstuhlinhaber/-in	chair; holder of a chair
Lehrstühle Wirtschaft und Gesellschaft – Lehrstuhl für...	Chair of... / for ... (WIFU)
- Banking and Finance	- Banking and Finance
- Controlling und Unternehmenssteuerung (Dr. Werner Jackstädt-Stiftungslehrstuhl)	- Accounting and Control (Dr. Werner Jackstädt Foundation Endowed Chair)
- Corporate Entrepreneurship und Digitalisierung in Familienunternehmen (WIFU)	- Corporate Entrepreneurship and Digitalisation in Family Businesses (WIFU Endowed Chair)
- Führung und Dynamik von Familienunternehmen (WIFU)	- Leadership and Dynamics in Family Businesses (WIFU Endowed Chair)
- Institutionenökonomik und Gesundheitspolitik	- Institutional Economics and Health Policy
- International Political Studies	- International Political Studies
- Kulturtheorie und Management	- Culture Theory and Management
- Makroökonomik und Internationale Wirtschaft	- Macroeconomics and International Economics
- Management und Innovation im Gesundheitswesen	- Management and Innovation in Health Care
- Management von Familienunternehmen (WIFU)	- Management of Family Businesses (WIFU Endowed Chair)
- Marketing	- Marketing
- Organisation und Entwicklung von Unternehmerfamilien (WIFU)	- Organisation and Development of Business Families (WIFU Endowed Chair)
- Praktische Philosophie	- Moral and Political Philosophy
- Recht der Familienunternehmen (WIFU)	- Family Business Law (WIFU

	Endowed Chair)
- Unternehmensführung (Reinhard Mohn-Stiftungslehrstuhl)	- Corporate Governance (Reinhard Mohn Endowed Chair)
Lehrstühle Humanmedizin: Lehrstuhl für...	Chair of…
- Allgemeinmedizin I und Interprofessionelle Versorgung	- General Practice I and Interprofessional Care
- Allgemeinmedizin II und Patientenorientierung in der Primärversorgung	- General Practice II and Patient-Centredness in Primary Care
- Didaktik und Bildungsforschung im Gesundheitswesen	- Didactics and Educational Research in Health Science
- die Ausbildung personaler und interpersonaler Kompetenzen im Gesundheitswesen	- Professional Identity Formation in Health Care
- Innovation und Zusammenarbeit in der ambulanten Gesundheitsversorgung	- Innovation and Interprofessional Collaboration in the Primary Care Setting
- Virologie und Mikrobiologie	- Virology and Microbiology
- Gerhard Kienle Lehrstuhl für Medizintheorie, Integrative und Anthroposophische Medizin	- Gerhard Kienle Chair of Medical Theory, Integrative and Anthroposophic Medicine
Lehrstühle Zahnmedizin: Lehrstuhl für...	Chair of…
- (Abteilung) Behindertenorientierte Zahnmedizin	- Special Care Dentistry
- Biologische und Materialkundliche Grundlagen der Zahnmedizin	- Biological and Material Sciences in Dentistry
- Kieferorthopädie	- Orthodontics
- Parodontologie	- Periodontology
- Zahnärztliche Chirurgie und Poliklinische Ambulanz (Lehrstuhl und Abt.)	- Oral Surgery and Dental Emergency Care
- Zahnärztliche Prothetik und Dentale Technologie	- Prosthetic Dentistry and Dental Technology
- Zahnerhaltung und Präventive Zahnmedizin	- Operative and Preventive Dentistry
Lehrstühle Psychologie: Lehrstuhl für...	Chair of...
- Forschungsmethodik und Statistik in der Psychologie	- Research Methodology and Statistics in Psychology
- Grundlagen der Psychologie	- Fundamentals in Psychology
- Klinische Psychologie und Psychotherapie I	- Clinical Psychology and Psychotherapy I
- Klinische Psychologie und Psychotherapie II	- Clinical Psychology and Psychotherapy II
- Klinische Psychologie und Psychotherapie III	- Clinical Psychology and Psychotherapy III
- Neurobiologie und Genetik des Verhaltens	- Neurobiology and Genetics of Behavior
- Persönlichkeitspsychologie und Diagnostik	- Personality Psychology and Diagnostics
Lehrveranstaltung	class (allgem.); lecture; seminar; tutorial; course
Lehrstuhlvertretung	deputy chair
Leistungskatalog (med./dent.)	catalogue of interventions
Leistungsnachweis	Transcript of Records; proof of courses taken; proof of academic achievement
Leistungspunkte	credits

Leitbild der UWH: - zur Freiheit ermutigen - nach Wahrheit streben - soziale Verantwortung fördern	mission statement: - encourage freedom - strive for truth - assume social responsibility
Leitfaden	reference guide
Leitidee	key philosophy
Lernspirale	repetition of course content with progressive learning
Liste der Studienleistungen	Transcript of Records
Literaturwissenschaft	literary studies
M	
Management von Gesundheits- und Sozialeinrichtungen (berufsbegl. Studiengang / Professional Campus)	Management of Healthcare and Social Organizations
Mängel (formale)	formal defects
„Markt der Möglichkeiten“ (Stufu)	World of Possibilities
Matrikelnummer	student ID number
Medizin, Department für	School of Medicine
Mehrfachauswahl möglich (Formular)	tick all that apply
Mentorenfirmenkonzept	company mentorship concept
Merkblatt	leaflet; instructions; pamphlet; guidelines
Messe der Möglichkeiten	Career Opportunities Fair
Methodenwerkstatt (Medizin)	methodology workshop
Mindestnote (zum Bestehen)	minimum passing grade
Mini-C-EX, klinische Mini-Prüfungen (Medizin)	= Mini Clinical Evaluation Exercises
Ministerium für Innovation, Wissenschaft und Forschung des Landes Nordrhein-Westfalen	NRW Ministry of Innovation, Science and Research
Mission, Leitbild	mission statement
Mitarbeitendenvertretung	employees’ representation
Mitglieder der Universität (vs. Angehörige)	university members
Mittelbau, akademischer	mid-level academic positions
Mittelverteilung	mid-level academic positions
Mittlere Reife	secondary school level certificate / GB: General Certificate of Secondary Education (GCSE)
Mitwirkungsrechte und –pflichten	participatory rights and obligations
Modellstudiengang	model curriculum
Modulhandbuch	module manual
Modulteilprüfung	submodule examination
Montagsreihe	Monday lecture series
Motivationsschreiben	statement of purpose
Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie	maxillofacial surgery
Mutterschutz	maternity (leave)
Mutterschutzgesetz	Maternity Protection Act
N	
Nachbardisziplinen	neighbouring disciplines
Nachkommastellen, Gesamtnote mit -	decimal placing, overall final mark with -
Nachweis, beglaubigter	certified supporting documentation; certified proof/evidence
Nachwuchs, wissenschaftlicher	next generation of scholars/young academics, scholars, scientists, researchers

Nachwuchswissenschaftler	junior researcher
Nationale Expertenstandards Pflege	National (Expert) Standards of Care
Nebenfach	minor; minor subject
Nebentätigkeit	secondary employment
Nebentätigkeit, studentische	student part-time job
Nichtbestehen, endgültiges	final failure
nicht-öffentlich	in closed session; not open to the public
nicht-ständig	non-permanent
Niveaustufe (Fremdsprachen)	level of competence
Note	grade; mark
Notensystem	grading scheme
Notruf	emergency call number
Nutzung, beantragte	requested use
Nutzungsberechtigung	authorisation of use; user authorisation
O	
öffentlich	open to the public
öffentliche Hand	public authority/authorities
Öffnungszeiten	office hours; opening hours/times
Ombudsmann/Ombudsfrau	ombudsman/ombudswoman (ombudsperson)
Orientierungshilfe	orientation guide
OSCE (UW/H-Prüfungsformat Medizin)	objective structured clinical examination
P	
Passbild (biometrisches)	passport photo (biometric)
Patientenedukation/Edukation von Patientinnen und Patienten	patient education
Patientenfallgeschichte/Fallgeschichte von Patientinnen und Patienten	fictional patient case
Patientenkontakt/Patientinnenkontakt	patient contact
Patientenversorgung/Versorgung von Patientinnen und Patienten	patient care
Personalgespräch	staff appraisal
Personalkosten (Budget)	wages
Personalnummer	staff number
Personenschäden/Personen- und Sachschäden	personal injury / personal injury and material/property damage
Persönlichkeitsentfaltung/-bildung, persönlichkeitsbildend	individual development; personal growth; (with a focus on) character building
Pflegepraktikum	nursing placement (BE); nursing internship (AE)
Pflegewissenschaft, Department für	School of Nursing Science
Pflegewissenschaft (Studiengang)	Nursing Practice (M.Sc.)
Pflegezeitgesetz	Home Care Leave Act
Pflichtbereich	compulsory modules
Pflichtexemplar (Dissertation etc.)	deposit copy
Pflichtveranstaltung	compulsory course
Phantomkopf (Zahnmedizin)	phantom head

Physikum	intermediate examination
Planungsansatz	projection; estimate
Planungs- und Berichtswesen	planning and reports (division)
Politikwissenschaft	political science
Präsenzstudium	course with obligatory attendance; oncampus studies
Präsenzveranstaltung	on-campus / in-person / face-to-face seminar/event/course; classroom teaching
Präsidium (UW/H)	(University) Executive Board
Praktikum	practical course; practical period; internship; work placement
Praktikumsplatz	practical placement; internship; training placement
praktisches Jahr, PJ (Medizin)	residency; internship; practical year
PJ-Student/-in	practical year student
Praxisentwicklungsprojekt (PfleWi)	practice development project
Praxisnähe, praxisnahe Ausbildung, Praxisbezug	practice orientation; practical orientation; strong practical relevance/reference
Praxissemester	placement semester
Presseexperte/-in (für e. Thema)	media expert (for)
Pressemitteilung	press release
Pressereferent/-in	press officer
Privatdozent/-in	academic with postdoctoral lecturing qualification
Prodekan/-in - für Forschung - für Lehre	vice dean - for research - for teaching
Professuren Fakultät für Wirtschaft und Gesellschaft:	Management, Economics and Society - Professorship of:
- Corporate Finance	- Corporate Finance (Junior Professorship)
- Development Economics	- Development Economics (Junior Professorship)
- Führung	- Leadership
- International Political Economy	- International Political Economy
- Politische Ökonomie und Global Governance	- Political Economy and Global Governance
- Politische Theorie	- Political Theory (Junior Professorship)
- Strategische Organisation	- Strategic Organization
- Theoretical Philosophy and Philosophy of the Social Sciences	- Theoretical Philosophy and Philosophy of the Social Sciences
- Wirtschaft und Philosophie	- Economic Philosophy (Senior Professorship)
Professuren Fakultät für Gesundheit:	Health - Professorship of:
- Professur für Lebensqualität, Spiritualität und Coping	- Professorship of Life Quality, Spirituality and Coping
Professuren Psychologie – Professur für...	Psychology - Professorship of...
- Allgemeine Psychologie	- Experimental Psychology
- Entwicklungspsychologie und Pädagogische Psychologie	- (for) Developmental and Educational Psychology

- Gesundheits-, Arbeits- und Organisationspsychologie	- Health, Work and Organizational Psychology
Profilbogen (Mentoren/-innen)	profile questionnaire
Projektbetreuer/-in	project mentor
Projektskizze (für Dissertationen)	project proposal
Promotion	doctorate; doctoral studies
Promotionsausschuss	doctoral committee
Promotionsarbeit/Dissertation	doctoral thesis
Promotionsbeauftragte/-r	faculty representative for doctoral procedures
promotionsberechtigt (Institution)	doctorate-granting
Promotionsbüro	graduation office
Promotionsfach	doctoral subject
Promotionsgesuch	application for admission to doctoral studies
Promotionsordnung	doctoral degree regulations
Promotionsprojekt	doctoral project
Promotionsrecht - Haben	right to award/confer doctorates - be entitled to award doctorates
Promotionsstudent/-in	doctoral student; doctoral candidate
Promotionsvereinbarung	doctoral supervision agreement
Promotionsvorhaben	doctoral procedures
Propädeutika	propaedeutic studies
Prüfer/-in (externe/-r)	(external) examiner
Prüfung, - ablegen	examination, - sit an
Prüfungsamt	examinations office
Prüfungsausschuss	examination board / exam board
Prüfungsfach	examination subject
Prüfungsform	examination/assessment format
Prüfungskommission	examinations committee
Prüfungsordnung	examination regulations
Prüfungssekretariat	examinations administration (office)
Prüfungsverfahren - sich in einem schwebenden Prüfungsverfahrenbefinden	examination procedures - be in the process of taking final examinations
Psychologie und Psychotherapie, Department für	School of Psychology and Psychotherapy
Psychologie (B.Sc.)	Psychology (B.Sc.)
Psychologie mit Schwerpunkt klinische Psychologie und Psychotherapie (M.Sc.)	Psychology with Focus on Clinical Psychology and Psychotherapy (M.Sc.)
Q	
Qualifikation, akademische - Ebene der Q.	academic qualification - level of qualification
Quereinsteiger/-in	student changing over from another university; lateral entrant
Quereinstieg	lateral entry
R	
Rahmenprogramm (EU)	framework programme

Rechtsbehelfsbelehrung	information on the right to appeal
Rechtsstellung	legal status
Rechtsweg, der R. bleibt ausgeschlossen	no right of appeal (against a decision)
Reflexionsfähigkeit	reflective skills
Regelstudienzeit	standard period of study; regular duration of study
Regionalwissenschaften	area studies
regulär immatrikulierte Studierende	students with regular registration
Reinhard-Mohn-Institut für Unternehmensführung (RMI) / Reinhard-Mohn-Stiftungslehrstuhl für Unternehmensführung	Reinhard Mohn Institute of Management (RMI) / Reinhard Mohn Endowed Chair of Management
Reisekosten, -abrechnung	travel expenses, - claim (form)
Richtlinien	guidelines
Ringvorlesung	lecture series
Rückmeldung	re-registration
Rückmeldefristen	re-registration deadlines; dates for reregistration
Rückmeldezeitraum	re-registration period
Rücktritt (von einer Prüfung)	withdrawal
S	
Sachkosten (Budget)	costs for material; material expenses
Sachmittel, ausgeliehene	property, borrowed
Sachschäden - Personen- und Sachschäden	Material/property damage - personal injury and material/property
Säumnisgebühren	default costs
Sammelband	edited volume
Satzung	statutes
Schadensersatz, -anspruch	damages, claim for d.
Scheinfreiheit, Bestätigung der – (für Medizinstudenten)	confirmation (issued by the home university) that this student has acquired all credits required for the practical year
Schein	course certificate
Schlussbestimmung/en	final clause; final provisions
Schnittstellenstudiengang (PPÖ)	interdisciplinary programme (PPE)
Schnupperseminare (Online-Angebot)	Taster Seminars
Schutzvorschriften	protective regulations
schwarzes Brett	notice board
Schweigepflicht, einhalten	confidentiality; maintain/treat s.th. as confidential
Schwerpunkt (z.B. bei M. Sc.)	major (in)
Schwerpunktsetzung (auf)	focus (on) priority/specialisation/selected area/core subject area
„sei Student/-in für einen Tag“	"be a student for a day"
Selbststudium	independent studies; self-study; (vs. Präsenzstudium: distance studies)
Selbstverwaltung	self-administration
Semester	semester; term; lecture period
Semesteraufbau	semester schedule

Semesterferien	lecture-free period
Semesterticket	semester ticket; student travel card
Semesterwochenstunde (SWS)	one weekly hour of instruction for the duration of the lecture period; contact hour
Semesterwohnsitz	place of residence during the semester
Semesterzeiten	semester dates
Senat	Senate
serologischer Nachweis	serological testing
Skript	lecture notes
sinngemäß, Bestimmungen gelten -	regulations apply as appropriate
Sofortzahlung (Studiengebühren UW/H) - Sofortzahlung, hälftige	direct payment - direct half payment
Sozialausschuss	social committee
Sozialbeitrag	(student/social) welfare contribution
Sozialberatungsstelle	social advice office
Sozialversicherungsabkommen	social security agreement
Späterzahlung, einkommensabhängige (Studiengebühren UW/H) Späterzahlung, hälftige	income-related repayment after graduation combination of (s.o.) and fixed direct payment
Spende, zweckgebundene	project-related donation
Sperrvermerk	lock flag
spezialisierte Ausrichtung	specialisation
Spezielle Zahnärztliche Betreuung	Special Dental Care
Sprachkenntnisse - Nachweis fundierter – in Englisch	language skills - proof of proficiency in English
Sprechstunden	consultation hours
staatlich anerkannt	state-recognised
staatliche Zuweisungen	public funds
Staatsexamen	state examination
Stammkarte	student data sheet
Stellenbezeichnung	title of position
Stifterverband für die Deutsche Wissenschaft	=, German industry initiative promoting education and research; Donors' Association for the Promotion of Humanities and Science in Germany
Stiftung	foundation
Stiftung Familienunternehmen	Foundation for Family Businesses
Stiftungslehrstuhl - Zustiftungslehrstuhl	endowed chair - joint endowment chair
Stiftungsprofessur	endowed professorship
(bei) Stimmengleichheit	(in the event of a) tie vote
Stipendiat/-in	scholarship recipient
Stipendien & Förderungen	scholarships and grants/bursaries
Stipendium	scholarship / bursary
(internationaler) Studierendenausweis	(international) student identity card
Studierendenwohnheim	dormitory
studentische Hilfskraft	(temporary) student assistant
Studentische Initiativen (UW/H)	(UW/H) Student Initiatives
Studienabschluss	graduation; degree

Studienanfänger/-innen / Erstsemester	freshers
Studienangebot	range of courses/programmes
Studienberatung (studiengangspezifisch)	course guidance
Studienberatung (allgemeines Beratungsangebot)	study guidance (*beides groß geschrieben, wenn Bezug auf eine spez. Aktion*)
Studienberechtigung	higher education entrance qualification
Studienbewerber/-in	applicant
Studienbuch	course (registration) book
Studiendauer	expected length; programme duration
Studiendekan/-in	Dean of Student Affairs
Studiendekanat	Office of Student Affairs
Studienerfolg	academic success
Studienfach	subject
Studienform (Vollzeit/Teilzeit)	mode of study (full time / part time)
Studiengang	degree/study course; degree programme
Studiengang, einstufiger/zweistufiger	one-tier/two-tier programme
Studiengang, erster	major subject
Studiengang, gestufter	first- and second-tier degree programme
Studiengangleiter/-in	(degree) programme coordinator
Studiengebühren/-beiträge (UW/H) - einkommensabhängige Späterzahlung - fixbetragsorientierte Sofortzahlung - Kombination aus hälftiger Sofort- und hälftiger Späterzahlung	tuition fees - income-related repayment after graduation - fixed direct payment - later payment by halves (combination of income-related repayment after graduation and fixed direct payment)
Studienkolleg - Studienkollegiat/-in	preparatory course - student attending preparatory course
Studienleistungen - Anrechnung von -	course work/coursework; learning achievements - transfer of credits
Studienplan	curriculum; study plan
Studienplanung	study planning/schedule
Studienplatz	place on the programme; university place; place to study; study place
Studienordnung	study regulations
Studien- und Prüfungsordnung (SPO)	study and examination regulations
Studienschwerpunkt - frei wählbarer Studienschwerpunkt	core subject; focus; specialisation - optional area of specialisation
Studienschwerpunktzertifikat	specialisation certificate
Studienverlaufsbescheinigung	University Registration Record; Certificate of Progress of Studies (UWE)
Studienvertrag	study agreement
Studienvoraussetzungen	general requirements
Studierende, reguläre	regular students
StudierendenGesellschaft (UW/H)	= (student association)
Studierendenrat	student council
Studierendensekretariat	Registrar's Office
Studierfähigkeitstest	academic aptitude test

Studium	Studies (UWE)
Studium, einschlägiges	relevant studies/degree in ...
Studium, wissenschaftliches	academic studies
Studium fundamentale (UW/H)	= (liberal arts and humanities core curriculum; general studies in liberal arts and humanities)
Stundenplan	timetable
Stundung	respite
T	
Tag der Lehre	Education Day
Tag der Forschung	Research Day
Tag der Offenen Tür	Open Day
Tätigkeitsbericht	progress report; business report
Täuschung, arglistige	fraud
Teamfähigkeit	ability to work in a team; team spirit
Technische Hochschule	Technical University/University of Technology
Teilmodul	submodule
Teilzeitstudium	part-time course/programme
Termine & Fristen	dates & deadlines
Theorienbildung (Fach)	theory design; theory formation
Theoriewoche	theory week
Trägerkreis	sponsors' club
Trägerschaft (der UW/H) - Universität in freier – - in nicht-staatlicher -	supporting organisation (of associates) - private university - in private ownership
Tutor/-in, studentische/-r	student tutor
Tutorium	tutorial
U	
Übersichtsarbeit	systematic review
Überweisung - ärztliche Ü.	credit transfer; bank transfer; remittance order - referral
Übung	exercise; tutorial
Übungsklausur	exam exercise
Umgekehrter Generationenvertrag (UGV / UW/H) (siehe auch: Studiengebühren)	Income Share Agreement (ISA)
unbedingt, Prinzip der unbedingten Universität (KuRe)	idea/principle of the imperative university
unbenotet	not graded
Universität Witten/Herdecke (UW/H)	University of Witten/Herdecke (UW/H)
Universitätsambulanz für Integrative Gesundheitsversorgung und Naturheilkunde (UnIG)	Primary Care Clinic for Integrative Health Care
Universitätsleitung	Governing Bodies
universitätsöffentlich	open to the university public
Unterbrechungssemester	semester with interrupted attendance
Unterkunft & Wohnen	accommodation; lodgings
Unternehmensform	type of business

Unternehmensgründung	business start-up
Unternehmenskultur	corporate culture
unternehmerisch tätig sein	be active as an entrepreneur
Unternehmergespräche, Wittener (UW/H)	Entrepreneurs in Dialogue
Unternehmerische Universität	entrepreneurial university
Unternehmung	business enterprise; business company
Unterrichtssprache	language of instruction
Unterschriftsberechtige/-r	authorised signatory
Untersuchung, arbeitsmedizinische	occupational health examination
Untersuchungskurs (Medizin)	(physical) examination course
Urlaubssemester, ein	one-semester leave of absence
Urkunde	degree certificate
V	
Veranstaltungskalender	(calendar of) events
Verbundkatalog (Bibliothek)	union catalogue
Vereinbarkeit von Familie und Beruf	work-life balance; reconciling/combining family and career; compatibility of family and career
Vereinbarungslernen	contract learning
vergleichbar (Abschluss)	equivalent
Verkehrsverbund Rhein-Ruhr (VRR)	Rhine-Ruhr Public Transport Association (VRR); regional public transport association
Vermerk	statement; note
Vernetzungsstelle Nachhaltigkeit	Sustainability Coordinator
Versäumnis (einer Prüfung)	nonappearance
verschult (Studiengang)	rigidly structured
Verschwiegenheit zur – verpflichten	confidentiality oblige sb. to maintain confidentiality
Versichertenkarte (Krankenversicherung)	health insurance card
Versicherung an Eides statt	affirmation in lieu of an oath
Versicherungsanspruch, gesetzlicher	statutory health insurance cover
Versicherungserklärung (z.B. für PROMOS)	statement on insurance
Versicherungspflicht (Krankenversicherung)	compulsory health insurance
Versorgungsforschung	health care research; outcomes research
Versorgungsstufe	level of medical care
vertiefen	specialise in
Vertiefung(sstudium, -richtung)	advanced studies/specialisation; major
Vertrauensdozent/-in (DFG)	DFG liaison officer
Verwaltungshochschule	University of Administrative Sciences
„Vieraugenprinzip“	(joint access/checks by) at least two employees/persons as independent witnesses; a second set of eyes rule that all decisions require at least two board (etc.) members
Visitenkarte (UWE)	Business card/Workplace (UWE)
Vizepräsident/-in für (besondere) akademische Aufgaben	vice president of (specific) academic affairs
Volkshochschule	adult education centre
Volkswirtschaftslehre VWL (UW/H)	Economics
Vollversammlung, studentische	student general assembly

Vollzeitstudium	full-time studies
Vollmacht, schriftliche	written authorisation
Vollzeitäquivalent	FTE = full-time equivalent
Volontariat	trainee period
Vorauswahl	pre-selection
vorberuflich	pre-vocational
Vorbildung, akademische	previous higher education
Vordiplom	intermediate diploma
Vorklinikum (Medizin, Zahnmed.)	preclinical stage (medicine; dental med.)
vorklinische Ausbildung	preclinical training
vorläufige Bestätigung	provisional confirmation
Vorlesung	lecture
vorlesungsfreie Zeit – Semesterferien	lecture-free period
Vorlesungsreihe	lecture series
Vorlesungsverzeichnis	course catalogue
Vorlesungszeit	lecture period
Vorprüfung	intermediate examination
Vorschlagsliste	shortlist
Vorstand (WiGe)	faculty board
Vortrag	lecture
Vortragsreihe	lecture series
W	
Wahlbereich	elective courses; elective subjects
Wahlfach	elective
Wahlpflichtmodul	compulsory elective module
Wahlmodul	elective module
Wahlschwerpunkt	optional specialisation
Waldorfschule, Freie	Waldorf school
Wanderung (für Erstsemester/Einführungswoche)	excursion
weisungsgebunden	subject to/bound by instruction/directives
Weisungsrecht/Weisungsbefugnis	right(s) of instruction; authorisation to issue instructions
Weiterbildung	further/continuing education; advanced training
Weiterbildungsveranstaltung	advanced training course
Weiterleitungsadresse (E-Mails)	forwarding address
Welt:Klasse (Stiftung)	Welt:Klasse (foundation)
Werteorientierung	value orientation
widerrufen	annul
Widerspruch einlegen gegen	lodge an appeal against
Wiederbestellung	re-appointment
Wiederholungsprüfung	repeat examination
Wirtschaftsethik	business ethics
Wirtschaftspolitik	economic policy
Wirtschaftsunternehmen	commercial enterprise
wissenschaftlich fundiert	academically sound
wissenschaftliche und nichtwissenschaftliche Bereiche	academic/scientific and administrative areas of work

wissenschaftliche Laufbahn	academic career
wissenschaftliche Mitarbeitende vs. nichtwissenschaftliche Mitarbeitende	academic vs. non-academic staff
wissenschaftliches Arbeiten	academic research and writing; scientific method
Wissenschaftsorganisation	scientific association
Wissenschaftsrat (der Bundesregierung)	(German) Science Council
Wissenschaftstheorie	epistemology
Wissenschaftszeitvertragsgesetz	academic fixed-term contract law
Wissensgesellschaft	knowledge society
Wittener Institut für Familienunternehmen (WIFU)	Witten Institute for Family Business
Wittener Institut für Institutionellen Wandel (WIWA)	Witten Institute for Institutional Change (WIWA)
Wittener Institut für Strategie und Management	Witten Institute for Strategy and Management
Wittener Unternehmergespräche (WiGe)	Entrepreneurs in Dialogue
Wittener Kongress für Familienunternehmen	Witten Congress for Family Businesses
Wohngemeinschaft	shared flat
X	
Y	
Z	
Zahlungspflicht	payment obligation
Zahlungsvariante, gewünschte	mode of payment, preferred
Zahnmedizin, Department für	School of Dentistry
Zahnmedizinisch-Biowissenschaftliches Forschungs- und Entwicklungszentrum (ZBZ)	Witten Centre of Dental Research
Zeitschrift, referierte - mit Peer Review	scientific journal - peer-reviewed
Zentrale Betriebseinheiten	central services
Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen (ZAB)	Central Office for Foreign Education
Zentrum für Biomedizinische Ausbildung und Forschung (ZBAF)	Centre for Biomedical Education and Research
Zentrum für Didaktik und Bildungsforschung in den Gesundheitsberufen (ZDBG)	Centre for Research in Health Education
Zentrum für Klinische Studien der UW/H (ZKS-UW/H)	Centre for Clinical Trials University of Witten/Herdecke
Zentrum für Nachhaltige Unternehmensführung (ZNU)	Center for Sustainable Leadership
Zentrum für Psychische Gesundheit und Psychotherapie (ZPP)	Center for Mental Health and Psychotherapy (CMHP)
Zentrum Weiterbildung	Centre of Further Education
Zentrum Fort- und Weiterbildung der UW/H	UW/H Professional Campus
Zertifizierungsdatum	date of certification
Zeugnis	certificate; degree; final grade certificate
Zielvereinbarung	agreement on objectives
Zugangsdaten	access data
Zugangsrichtlinien	access regulations

Zugangsvoraussetzungen	access requirements
Zugehörigkeit zu	affiliation to
Zulassung - gesonderte -	admission - special admission
zulassungsbeschränktes Fach	subject with restricted admission
Zulassungsvoraussetzungen	admission requirements
sich zurückmelden	re-register
Zusatzstudiengang	postgraduate course
Zustellhinweise (Postversand)	delivery notice
Zustiftung - Zustiftungslehrstuhl	joint endowment - joint endowment chair
Zuwiderhandlung	contravention, violation
Zwang	coercion
Zwangsexmatrikulation (Androhung von)	compulsory exmatriculation (announcement of)
Zwecke, gewerbliche	commercial purposes
in zweifacher Ausfertigung	in duplicate
zweizügig (Aufnahmeverfahren Med.)	admission to summer and winter semester
Zweithörer/-in - Zweithörerschaft/Zweithörerinnenschaft	students with dual registration - dual registration
Zweitschrift	duplicate
Zwischennote / halbe Zwischennote	intermediate grade / half grade
Zwischenprüfung, Vorprüfung	intermediate examination